

# ¡Descubre los lugares del Otoño!

11.09.2017 - 21.12.2017

## OTOÑO LATINOAMERICANO



### "MIGRANTES Y VIAJEROS"

El festival Lateinamerika Herbst (Otoño Latinoamericano) se lleva a cabo cada año desde el 2014 en la ciudad de Hamburgo. Tiene el objetivo de aumentar la visibilidad y conocimiento sobre América Latina y el Caribe en Hamburgo a través de un amplia gama de eventos. La ciudad de Hamburgo, en conjunto con los Consulados y Embajadas CELAC son los encargados de organizar el festival, y por primera vez la Fundación EU LAC se hará cargo de la coordinación de actividades.

**33** Países de América Latina y el Caribe son Estados Miembros de CELAC

13 meses de conciertos, exposiciones de arte, proyección de películas, seminarios, conferencias y más!

Artistas, académicos y diplomáticos de Alemania, Latinoamérica y el Caribe presentarán su postura sobre el tema de este año "Migrantes y Viajeros"

Más de 20 Consulados, Embajadas, Museos e instituciones políticas y culturales participarán en esta edición.

¡Visita nuestros eventos en los museos e institutos más icónicos de Hamburgo!

¡Síguenos en tu red social favorita!



Para más información visita nuestra página web:  
<https://eulacfoundation.org/en/LACHerbst2017>



EU-LAC Foundation  
Fundación EU-LAC



Auswärtiges Amt



CONSULADO GENERAL DEL ECUADOR  
EN HAMBURGO



Gobierno  
Bolivariano  
de Venezuela



¡GRACIAS POR HACER POSIBLE NUESTRO FESTIVAL!

**Auswanderermuseum Ballinstadt**  
Veddeler Bogen 2, 20539 Hamburg

**Bucerius Law School**  
Jungiusstraße 6, 20355 Hamburg

**Cantina Fux & Ganz**  
Bodenstedtstraße 10, 22765 Hamburg

**Commerzbibliothek**  
Adolphsplatz 1, 20457 Hamburg

**Consulado General del Ecuador**  
Schopenstehl 20, 20095 Hamburg

**Consulado General de Venezuela**  
Johnsallee 30 20148 Hamburg

**Fabrik**  
Barnerstraße 36, 22765 Hamburg

**Frappant Galerie e.V.**  
Zeiseweg 9, 22765 Hamburg

**Fundación EU-LAC**  
Hagedornstraße 22, 20149 Hamburg

**Galerie Kunststätte am Michel (KAM)**  
Lohbrügger Landstrasse 5, 21031 Hamburg

**Gästehaus der Universität Hamburg - Stiftung Weltweite  
Wissenschaft**

Rothenbaumchaussee 34, 20148 Hamburg

**Grundschule Wielandstraße**  
Wielandstraße 9, 22089 Hamburg

**Hapag Lloyd**  
Ballindamm 25, 20095 Hamburg

**Handwerkskammer Hamburg**  
Holstenwall 12, 20355 Hamburg

**Hochschule für Musik und Theater**  
Harvesthuder Weg 12 20148 Hamburg

**Instituto Cervantes**  
Chilehaus, Eingang B, 1. Etage Fischertwiete 1  
20095 Hamburg

**Integrationszentrum Hamburg Altona-Altstadt**  
Hospitalstraße 109 22767 Hamburg

**Integrationszentrum Hamburg Nord**  
Winterhuder Weg 31 22085 Hamburg

**Laeiszhalle**  
Johannes-Brahms-Platz, 20355 Hamburg

**Museum für Kunst und Gewerbe**  
Steintorplatz 20099 Hamburg

**Museum für Völkerkunde Hamburg**  
Rothenbaumchaussee 64, 20148 Hamburg

**Pro Linguis e.V.**  
Rothenbaumchaussee 97, 20148 Hamburg

**Rathaus**  
Rathausmarkt 1 20095 Hamburg

**Rudolph Steiner Haus**  
Mittelweg 11, 20148 Hamburg

**3001 Kino**  
Schanzenstraße 75, 20357 Hamburg

CONTACTO:  
+4917657613399

LAC-Herbst@eulacfoundation.org

# CALENDARIO DE ACTIVIDADES:

AGO 31 Evento previo al Festival "Otoño Latinoamericano"

Proyección de la película "El Pescador"  
Instituto Cervantes 19:00 hrs.

Internationaler Jugendverband Europa-Lateinamerika (IJEL e.V.)

## Septiembre

11 Festival *Mixturas: Documental "Dringend gesucht, Anerkennung nicht vorgesehen"*  
Integrationszentrum Altona 18:30 hrs.  
Verikom

11 Presentación del libro: *Las constelaciones ocultas*. Paola Oloixarac  
Instituto Cervantes 19:00 hrs  
Argentina

12 Festival *Mixturas: Eventos informativos „Anerkennung ausländischer Berufsqualifikationen“*  
S „Arbeitsausbeutung und rechtliche Aufklärung“  
Integrationszentrum HH Nord 18:00 hrs  
Diakonie Integrationszentrum Hamburg Nord

14 Festival *Mixturas: Vernissage y Exposición Colectiva*  
Frappant Galerie 18:00 hrs.  
Dr. Calavera

14 Club de jazz "El Perseguidor": Ramón Valle Trio  
Instituto Cervantes 20:00 hrs  
Cuba

16 Festival *Mixturas: Fiesta Gastronómica Latinoamericana*  
Grundschule Wielandstrasse 11:00 hrs.  
GAMUHL

16 y 17 Vigésimo jubileo del Lateinamerika Fest  
Febrük 19:30 hrs.  
Internationaler Jugendverband Europa-Lateinamerika (IJEL e.V.)

18 Evento oficial de Inauguración  
Rathaus 18:00 hrs.  
Fundación EU - LAC

19 - 20 Seminario "Forjando lazos con los migrantes: Desafíos para Europa, América Latina y el Caribe"  
Rathaus 9:00 hrs.  
Fundación EU - LAC / GIGA

19 Recital de poesía bilingüe: Pseudo. Martín Gambarotta  
Instituto Cervantes 20:00 hrs  
Argentina

21 Cuentacuentos: ¡Todo el mundo! Vidas de todos los colores  
Instituto Cervantes (Biblioteca) 17:00 hrs  
Leolibros

21 Presentación Otoño en el "Día de Chile"  
Hapag Lloyd 18:30 hrs  
Chile

27 Proyección de la película "Cesar's Grill"  
Consulado General del Ecuador 18:00 hrs.  
Ecuador

28 Homenaje al tango uruguayo. Nelson Pino y Álvaro Hagopíán  
Instituto Cervantes (Bechstein Centrum Hamburg) 19:30 hrs  
Uruguay

28 Lectura bilingüe del libro "Migrar"  
Instituto Cervantes  
Leolibros

## Octubre

2 Evento de apertura: Exhibición Ponciano Cárdenas  
Galerie KAM 17:00 hrs  
Galerie KAM/Kulturaustausch Hamburg-Übersee e.V. (Brasil/Bolivia)

4 Presentación libro y Vernissage: *Metonimias*. Luis Carrera-Maul  
Instituto Cervantes 18:30 hrs  
México

5 Cuentacuentos: *Duraznos Azules*  
Instituto Cervantes (Biblioteca) 17:00 hrs  
Alemania/México

5 Inauguración del encuentro INVECA e.V  
Bucerius Law School 18:00 hrs.  
Chile

6 Visita guiada: "Von fremder Länder und Menschen: Historische Reiseberichte"  
Commerzbibliothek 11:00 hrs  
Handelskammer Hamburg

8 y 9 Nicaragua Tag  
Nicaragua Verein

9 Foro de discusión: *Migración e integración latinoamericana en Hamburgo*  
Auswanderermuseum Ballinstadt  
Consulados CELAC

10 Proyección de la película "Ruta de la Luna"  
3001 Kino 19:00 hrs  
Panamá

11 Proyección del documental "Abrazos"  
Fundación EU-LAC 18:30 hrs.  
Guatemala

12 Vernissage: *Mujeres indígenas*. Mariana Portilla  
Consulado General de Venezuela  
Venezuela

17 Obra de teatro. Franklin Rodríguez  
Instituto Cervantes 19:00 hrs  
Uruguay

18 Conversatorio: *Los ecuatorianos en Hamburgo ¿Por qué migramos?*  
Consulado General del Ecuador 18:00 hrs.  
Ecuador

18 Concierto de guitarra clásica: *Homenaje a Violeta Parra*. Carlos Cid  
Rudolph Steiner Haus 18:30 hrs.  
Chile

19 Conferencia: *Homenaje a Juan Rulfo*  
Instituto Cervantes 19:00 hrs  
Uni Hamburg

24 Tertulia literaria: *Historia del llanto*  
Instituto Cervantes (Biblioteca) 19:00 hrs  
Argentina

24 Concierto de guitarra . Pablo Cámpora  
Instituto Cervantes 19:00 hrs  
Uruguay

24 y 25 Películas "El libertador" y "El Chamán y la Serpiente"  
Consulado General de Venezuela 18:00 hrs  
Venezuela

26 Homenaje a Gonzalo Rojas  
Instituto Cervantes 19:00 hrs  
Chile

26 Concierto de guitarra. Miguel Pesce  
Pro Linguis 19:30  
Argentina

31 Presentación de la cooperación BUAP-UHH: *Dinámicas actuales en el ámbito de la migración, la desigualdad social y las relaciones laborales*  
Philturn (Universität Hamburg)  
BUAP-UHH/ México

31.10 -2.11 *Altar de Día de Muertos*  
ESA West (Universität Hamburg)  
BUAP-UHH/ México

## Noviembre

1 Conferencia con docentes invitados de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla. Mirza Aguilar Pérez, Oscar Calderón Morillón y Guillermo Rivera Ariza  
ESA West (Universität Hamburg) 16:00 hrs.  
BUAP-UHH/ México

1 Celebración del Día de Muertos. Encuentro cultural con estudiantes de la BUAP.  
ESA West (Universität Hamburg) 19:00 hrs.  
BUAP-UHH/México

1 Concierto para cuarteto de cuerdas. Schaberg  
Handwerkskammer Hamburg  
El Salvador

2 Vernissage. *Solidaridad con Chile en Hamburgo*  
Instituto Cervantes 18:30 hrs.  
Chile

3 Inauguración de la exposición: "Sabores y Colores de América Latina"  
KAM Galerie 17:00 hrs.  
KAM Galerie/ Kulturaustausch Hamburg-Übersee e.V.  
(Argentina/Bolivia/Brasil/Chile/Ecuador/Guatemala/Colombia/México/Perú)

5 y 6 Festival "Día de Muertos"  
Museum für Völkervkunde  
Círculo Mexicano Alemán (CIMA)/México

6 Cátedra: *Trinidad & Tobago: Two Islands, One Country*. Howard.M.S. Kroch  
Gästehaus UHH 19:30 hrs.  
Trinidad & Tobago

8 Tango Soirée: 34 puñaladas. Encuentro con el tango actual  
Instituto Cervantes 19:00 hrs.  
Argentina

8 Conferencia: *Translocalidad, cambio social y transformaciones políticas: dimensiones de la migración indígena en el valle del Mezquital, México*. Dr. Gilberto Rescher  
Philturn Uni Hamburg 18:30 hrs  
Uni Hamburg (LAST)

9 Presentación Sexteto de Tango: 34 puñaladas  
Laeiszhalle 19:30 hrs.  
Argentina

10 Visita guiada "Von fremder Länder und Menschen: Historische Reiseberichte"  
Commerzbibliothek 14:00 hrs.  
Handelskammer Hamburg

15 Conferencia: *Peru. Land der verborgenen Schätze*. Janina Langenbacher  
Instituto Cervantes 19:00 hrs.  
Peru

15 Ciclo de Conciertos "Lunas de Otoño" : Terra Brasilis  
Luzia Vieira (Canto y contrabajo), Pablo Villafuerte (Guitarra), Felipe Grandi Gerlach (Batería)  
Pro Linguis 19:30 hrs.  
Red Iberoamericana de Músicos y Artistas (RIMA)

16 Presentación libro: *Malambo*. Lucía Charún Llescas.  
Instituto Cervantes 19:00 hrs.  
Venezuela/Perú

17 Concierto: *Kammerensemble Konsonanz y Lux Nova Dúo*  
Laeiszhalle 19:00 hrs.  
Chile

18 Ciclo de conciertos: *Lunas de Otoño: La canción latinoamericana* Jimmy Herrera (tenor) & Martín Zamorano (piano)  
Hochschule für Musik und Theater 19:30 hrs.  
Red Iberoamericana de Músicos y Artistas (RIMA)

20 Conferencia: *Acuerdos de Paz, Post-Conflicto y Migración Irregular en El Salvador*. S.E. Hugo Martínez  
Kaisersaal Rathaus 17:00 hrs.  
Fundación EU LAC/ GIGA/ El Salvador

22 *Herzessachen – Wegen und Erinnerungen aus der Heimat*. Dr.Prof. Elke-Vera Kotowski, Elmira Mitschailov, Alvaro y Boris Castellanos  
Auswanderermuseum Ballinstadt 18:30 hrs.  
Uni Potsdam /Auswanderermuseum Ballinstadt

22 Proyección del documental: *La línea invisible*. Discusión. María Guadalupe Rivera Garay  
Philturn (Uni Hamburg) 18:30 hrs  
Uni Hamburg (LAST)

23 Cuentacuentos: *El embrollo de Leo*  
Instituto Cervantes (Biblioteca) 17:00 hrs  
Ecuador

23 Presentación de libro: *Nada que ocultar*. Gloria Young  
Instituto Cervantes 19:00 hrs.  
Panamá

24 Noche Latina. *Tanzabend mit verschiedenen Rhythmen*  
Prp Linguis 20:00 hrs.  
Pro Linguis e.V.

27 Conferencia: *Un alemán en la Gran Sabana*. Rafael García  
Consulado General de Venezuela 18:00 hrs.  
Venezuela

28 Presentación del libro: *Refugio para la noche*. María Teresa González Osorio  
Instituto Cervantes 19:00 hrs.  
México

28 Tertulia literaria: " El lugar sin límites"  
Instituto Cervantes 19:00 hrs.  
Chile

30 Ciclo de conciertos "Lunas de Otoño": Vals Andino César Osorio (Guitarra) & Javier Gómez (Violín)  
Instituto Cervantes 19:00 hrs.  
Red Iberoamericana de Músicos y Artistas (RIMA)

## Diciembre

2 *Visita guiada: Pure Gold Upcycled! Upgraded! Designs from Latin America*  
Museum für Kunst und Gewerbe  
Fundación EU - LAC/Institut für Auslandsbeziehungen (Ifa)

6 Conferencia: *Responsabilidad social de empresas transnacionales en México*.  
Anna-Maria Nunenmann  
Philturn (Universität Hamburg) 18:30 hrs.  
Uni Hamburg (LAST.)

7 Ponencia: *Kultur der Mehrsprachlichkeit in Argentinien und Sprachliche Diversität in Buenos Aires*. Prof. Dr. Elmar Eggert, Facundo Reyna Muniain  
Instituto Cervantes 18:00 hrs.  
CAU Kiel/Argentina

9 Fiesta de clausura del Otoño Latinoamericano  
Fux & Ganz  
Bodega Lima

15 Finissage: "Sabores y Colores de América Latina"  
Galerie KAM 17:00 hrs  
Kulturaustausch Hamburg-Übersee e.V.

20 Conferencia: *Pueblos indígenas mexicanos: migración, desarrollo y transnacionalidad*. María Guadalupe Rivera Garay  
Philturn (Universität Hamburg) 18:30 hrs.  
Uni Hamburg (LAST.)